

ABSTRACT

LINTANG PALUPI: HOLY BIBLE, THE KING JAMES VERSION, AS A LITERARY WORK, ACCORDING TO R.J. REES'S CRITERIA OF GOOD LITERATURE

Holy Bible, the King James Version, which was firstly published in 1611 has great influence on English speaking cultures and literature because it is the most widely read book. Frye (1957) said that a book which has great effects on literature possess some literary qualities.

To see whether or not Holy Bible, the King James Version is a literary work, especially a good one, the present writer applies the criteria of good literature from R.J. Rees (1973). Rees said that a good literature should possess some if not all, of the following qualities: psychological truth, originality, technical skill/ craftsmanship, and the consciousness of moral value. To see the literary qualities of Holy Bible, the King James Version, the writer uses a structuralist textual commentary criticism.

Holy Bible, the King James Version, according to R.J. Rees's criteria of good literature, is a good literary work. It fulfills all of the criteria of good literature. It is beautiful and good in style (good craftsmanship), it contains psychological truth, it concerns about moral value, and it is also original in its presentation although it is a translation.

ABSTRAK

LINTANG PALUPI: *HOLY BIBLE, THE KING JAMES VERSION*. SEBAGAI SEBUAH KARYA SASTRA MENURUT KRITERIA R.J. REES TENTANG KARYA SASTRA YANG BAIK

Holy Bible, the King James Version, yang pertama kali diterbitkan tahun 1611, sangat berpengaruh pada budaya dan kesusasteraan Inggris karena merupakan versi yang paling banyak dibaca. Frey (1957) menyatakan bahwa sebuah buku yang sangat mempengaruhi suatu kesusasteraan memiliki kualifikasi sastra.

Untuk mengetahui kualifikasi sastra dari *Holy Bible, the King James Version*, penulis menerapkan kriteria R.J. Rees tentang karya sastra yang baik. Rees (1973) menyatakan bahwa karya sastra yang baik paling tidak akan memiliki sebagian dari kriteria berikut: kebenaran psikologi, keaslian, keahlian penulis, and kesadaran akan nilai moral. Untuk melihat kualifikasi sastra dari *Holy Bible, the King James Version* penulis menggunakan *structuralist textual commentary criticism*.

Holy Bible, the King James Version, adalah karya sastra yang baik menurut kriteria R. J. Rees tentang karya sastra yang baik. Versi ini mempunyai gaya yang baik dan indah (keahlian penulis yang baik), mengandung kebenaran psikologi, dan peduli terhadap nilai moral. Selain itu, *Holy Bible, the King James Version* juga memiliki gaya penyampaian yang asli walaupun merupakan karya terjemahan.